

Evaluación de la Declaración de Paris Fase 2

Glosario

Termino	Definición
Agencias de Desarrollo	Se refiere a aquellas agencias multilaterales que no pueden ser considerados como donantes, y en algunos casos a agencias especializadas de países donantes.
Documento de Enfoque	El Documento del Enfoque de la Segunda Fase de la Evaluación de la Declaración de Paris (25 Mayo 2009) proporciona un marco común para la evaluación y ha sido aprobado por el Grupo de Referencia Internacional. El documento hace referencia al Estudio de Vínculos (véase más abajo) y a otras fuentes de información. Se puede ubicar en http://www.oecd.org/dataoecd/60/35/42895821.pdf
Donantes	Se refiere a proveedores externos de Ayuda al Desarrollo Oficial. No incluye a las agencias de desarrollo multilaterales que no pueden ser consideradas como donantes.
Estudios Adicionales	Estudios separados temáticos o generales sobre temas identificados como prioritarios por el Equipo Central de Evaluación (ECE), el Grupo de Gestión de la Evaluación y el Grupo de Referencia Internacional. Serán producidos cuando se necesario proveer información complementaria, servirán de apoyo a las evaluaciones a nivel de país, tendrán sus propios Términos de Referencia, y serán accesibles al publico. El término indica lo mismo que "estudios temáticos" pero "estudios adicionales" será utilizado para evitar confusión.
Estudios de los donantes, de sus Oficinas Centrales, y de las Agencias de Desarrollo	Son evaluaciones independientes realizadas al nivel de las oficinas centrales de los donantes, como parte de la Evaluación general. Estas evaluaciones pueden hacer referencia a consultas con países receptores y con sus oficinas en el campo. Sin embargo, las acciones de los donantes en los países deben ser examinadas principalmente en las evaluaciones al nivel del país.
Estudio de Vínculos	El Estudio de Vínculos se refiere al documento <i>The Paris Declaration, Aid Effectiveness and Development Effectiveness</i> (Stern et al, 2008) http://www.oecd.org/dataoecd/59/28/41807824.pdf . "Estudio de vínculos" se emplea para destacar que este documento se centra en los vínculos entre "eficacia de la ayuda" y "eficacia del desarrollo" y para diferenciarlo de los otros estudios temáticos.
Equipo Central de Evaluación	El Equipo Central de Evaluación (ECE) esta a cargo del diseño de la evaluación y de la planificación del trabajo, en estrecha consulta con el Grupo de Gestión de la Evaluación, la Secretaria de la Evaluación y los equipos en los países participantes. El ECE asegurará la coherencia entre los estudios de país y de donantes, y contribuirá al diseño de los estudios adicionales. También es responsable de la preparación del informe de síntesis de la evaluación.
Equipo de País/Equipos de Evaluación de País	Son los equipos responsables de las evaluaciones en los países participantes, y cada uno de ellos contará con el apoyo de su Grupo de Referencia Nacional y del Equipo Central de Evaluación. Deben diseñar los estudios nacionales y llevarlos a cabo, dentro del marco que establece la Matriz de Evaluación de País y el Documento de Enfoque.

Evaluaciones de Países/Estudios Nacionales	Cada país será responsable de su propia evaluación, de acuerdo con el Documento de Enfoque, la Matriz y los Términos de Referencia Genéricos de la Evaluación. El objetivo de la evaluación es documentar, analizar y evaluar la relevancia y la eficacia de la Declaración de París en el país, así como su contribución a la eficacia de la ayuda y en última instancia a la eficacia del desarrollo, incluyendo la reducción de la pobreza. Las evaluaciones serán independientes y accesibles al público.
Grupo de Gestión de la Evaluación	Un grupo de seis miembros que son una combinación equilibrada de países receptores y donantes, además de la Secretaría de la Evaluación. El grupo tiene la responsabilidad individual de salvaguardar la calidad e independencia de la evaluación. Sus responsabilidades incluyen la supervisión y mantenimiento de una interacción regular con el Equipo Central de Evaluación.
Grupo de Referencia Internacional	Un grupo que consiste en un representante de cada entidad (país, donante, organización) con un fuerte interés en la evaluación o que esté participando de forma activa en ella. Están representados todos los países en los que se realiza un estudio de caso, todos los donantes y las otras organizaciones que contribuyen a la evaluación. Sri Lanka y Dinamarca co-presiden el grupo.
Grupo de Referencia Nacional/Grupos de Referencia de País	Los Grupos de Referencia en los países participantes estarán integrados por representantes de las entidades interesadas, tanto gubernamentales como no gubernamentales, en la ayuda para el desarrollo en cada país participante. La función de estos grupos incluye la selección del Equipo Nacional de Evaluación y la aprobación del diseño del estudio de país. Además, proporcionará asesoría e información al Equipo Nacional de Evaluación, lo que incluye revisar (pero no aprobar) el borrador del informe de evaluación.
Informe de Síntesis	El Informe de Síntesis integrará los hallazgos y conclusiones de los estudios de la Fase 1 de la Evaluación, los estudios de la Fase 2 de la Evaluación y cualquier otra información pertinente para la evaluación de la Declaración de París. Será presentado como un volumen independiente complementado con anexos, resúmenes ejecutivos, notas de prensa y otros medios de difusión. Será preparado por el equipo central a principios del año 2011, y presentado en el Foro de Alto Nivel de Seúl.
Marco de la Evaluación y Programa de Trabajo	El Marco de la Evaluación y el Programa de Trabajo transforman el Documento de Enfoque en lineamientos operativos para la evaluación. Establecen el perfil, los objetivos, la audiencia, el enfoque, la metodología y las responsabilidades para todo el proceso de Evaluación. También establece el cronograma de trabajo y los productos entregables a lo largo del proceso.
Matriz de Evaluación Común (o General)	La Matriz de Evaluación Común es el instrumento principal que guía la metodología de la evaluación y la preparación de los productos de la evaluación en todos los niveles. Se basa en cuatro preguntas claves que constituyen la base de la estructura común comparativa para todas las evaluaciones de país y para la preparación del informe final. Esta última incluirá, además, los resultados de las evaluaciones de los donantes, los informes de la Fase 1 y otros insumos.
Matriz de Evaluación para las Evaluaciones Nacionales (o de País)	Cada Evaluación de País tendrá su propia Matriz para guiar el proceso de evaluación. La Matriz de Evaluación de País incorporará el conjunto de preguntas claves comunes para la evaluación (provenientes de la Matriz de Evaluación Común), y tomará en cuenta la metodología y

	fuentes de información establecidas en la Matriz de Evaluación Común. Sin embargo, no limitará la capacidad de las evaluaciones de país de incluir preguntas, métodos o fuentes de datos específicos que sean de su propio interés.
País (o país socio)	En la evaluación se emplean los términos “países” o “países socios” para referirse a países receptores de ayuda.
Preguntas Centrales de Evaluación	Estas son las cuatro preguntas clave que guían la evaluación, y que se derivan del Documento de Enfoque. Se refieren a cuatro grandes áreas: 1) condiciones iniciales 2) resultados en términos de eficacia de la ayuda, 3) resultados en términos de eficacia para el desarrollo, 4) alternativas de política.
Productos de la Evaluación	Se refiere a los documentos, notas informativas y otros materiales que serán producidos como resultado de la evaluación. Incluye los estudios al nivel nacional, los estudios adicionales, el informe de síntesis y otros materiales pertinentes. También puede incluir productos de comunicación y difusión tales como notas de prensa, artículos periodísticos y material audiovisual.
Proposiciones de Evaluación	Se refiere a las 21 “proposiciones indicativas” o hipótesis tentativas planteadas en el Estudio de Vínculos en base a la revisión de la literatura y de las investigaciones, incluyendo aquellas derivadas de las conclusiones de la Fase 1 de la Evaluación. Las proposiciones han sido el punto de partida para el diseño detallado de la Fase 2 de Evaluación.
Revisión de la Literatura	Se refiere a la reseña selectiva y detallada de publicaciones y estudios previos, que ayudan a cimentar la Evaluación en evidencia y resultados de estudios previos, y apoyan la validación metodológica de la Evaluación. Incluye la revisión de los estudios temáticos realizados para la Fase 1 de la Evaluación, así como los estudios de donantes, síntesis y meta-análisis de evidencias existentes (es decir, fuentes secundarias como política, evaluaciones e investigación).
Secretaria de la Evaluación	La Secretaria sirve de soporte al Grupo de Gestión de la Evaluación. Está ubicada en el Instituto Danés de Estudios Internacionales y la dirige un miembro ex-oficio del Grupo de Gestión de la Evaluación. La Secretaria también tiene a su cargo la gestión de los recursos para los aspectos comunes de la Evaluación, y prepara informes de avance y notas informativas sobre el proceso de Evaluación.
Talleres Regionales	Talleres que se llevarán a cabo en las cuatro regiones principales de la Evaluación (América Latina, África del Este y Sur, África del Oeste, Asia) la primera ronda de talleres será realizada en Octubre/Noviembre 2009. El objetivo de los talleres es guiar el trabajo de los equipos de país, discutir los Términos de Referencia Genéricos, facilitar el diseño de los Términos de Referencia para cada país, y apoyar en los procesos de lanzamiento de los Estudios de País, el reclutamiento del Equipo de Evaluación, y asesoramiento a los Equipos de País.
Términos de Referencia genéricos (TR) para la Evaluación de País	Los Términos de Referencia Genéricos para la Evaluación de País serán desarrollados durante los Talleres Regionales en Octubre/Noviembre 2009, y el Grupo de Referencia Internacional aprobará una versión integrada de las conclusiones y recomendaciones de los talleres. Proporcionan un conjunto de preguntas básicas que deberán ser incorporadas en cada Evaluación de País, así como un listado de las propuestas y objetivos acordados para la evaluación que abarcan: el diseño del proceso de evaluación, la composición de los equipos, la gestión y conducción, los mecanismos de apoyo y de garantía de calidad, y el cronograma de trabajo y entrega de productos.